

Instructions - Manuel d'utilisation

CISEAUX D'ÉLAGAGE À BATTERIE

TPB2503



ALNOVA[®]

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Ind. Pol. Sigüeiro
15688 - Oroso - La Corogne 981 696465 www.millasur.com



ANOVA vous remercie d'avoir choisi l'un de nos produits et vous garantit l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel d'instructions et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou pour des questions, vous pouvez nous contacter via nos supports Web tels que [www.anovama Maquinaria.com](http://www.anovamaMaquinaria.com).

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Veillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous allez travailler avec la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Les droits d'apporter des modifications sont réservés à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec celui-ci en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour vous assurer que votre machine fournit les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques peut entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles.

Contenu

1. Articles dans la boîte
2. Description du produit
 - 2.1 Consignes générales
 - 2.2 Utilisation prévue
 - 2.3 Caractéristiques techniques
 - 2.4 Identification des pièces
3. Utilisation et entretien
 - 3.1 Mise en service
 - 3.2 Conseils d'utilisation
 - 3.3 Chargement de la batterie
 - 3.4 Attention particulière
 - 3.5 Affûtage de la lame
 - 3.6 Remplacement de la lame
4. Entretien
 - 4.1 Entretien des ciseaux
 - 4.2 Entretien de la batterie
5. Consignes de sécurité
6. Recyclage et environnement
7. Garantie
8. Certificat CE

ALNOVA[®]

1. Articles dans la boîte

L'outil comprend les composants suivants dans la mallette de transport fournie.

1. Séateurs électriques
2. Batteries à lithium
3. Chargeur
4. Outils et kit de graissage



2. Description du produit

2.1 Consignes générales



1. Lisez les instructions dans leur intégralité.
2. La charge de la batterie ne doit être effectuée que dans des endroits intérieurs abrités.
3. Comme il est à double isolation, aucune connexion à la terre n'est nécessaire lors de la manipulation de cet outil.
4. Il est distribué avec un transformateur de charge de sécurité.
5. En cas de surchauffe lors de la charge de la batterie, le processus de charge sera automatiquement interrompu.
6. Ne jetez pas les chargeurs dans vos ordures ménagères.
7. Ne jetez pas les piles épuisées ou endommagées dans les ordures ménagères.

2.2 Utilisation prévue

Le sécateur à bourrelet est un outil électrique et se compose d'une lame fixe, d'une lame de coupe mobile, d'une batterie lithium, d'un chargeur adapté, d'un câble de connexion, d'une trousse à outils et d'une mallette de transport. La tension de charge varie de 110V-240V AC.

L'application principale de ces ciseaux est pour la taille des branches des arbres fruitiers, le traitement et l'entretien des vergers ou des plantes fruitières telles que les vignes ou similaires. Cet outil atteint une grande efficacité de travail et permet d'économiser beaucoup de temps et d'efforts par rapport à l'élagage manuel traditionnel avec des ciseaux mécaniques. Son efficacité s'établit

entre 8 et 10 fois supérieure à la taille manuelle. La qualité de la coupe et sa vitesse sont également nettement supérieures à la taille manuelle traditionnelle.

2.3 Caractéristiques techniques

INFORMATIONS DE BASE SUR LES CISEAUX D'ÉLAGAGE	
Tension de travail	CC 16,8 V
Poids	0,9 kg
Batterie	Lithium-Ion 16.8V 2Ah
Tension de charge	CA 110V - 240V
Temps de charge de la batterie	1 - 1,5 h
Temps de travail	3 - 4 h (travail discontinu)

PLAGES DE COUPE	
Diamètre de coupe	28 mm
Températures de travail	-10°C -65°C



Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité. Vous pouvez subir un choc électrique, un incendie ou des brûlures si vous ne suivez pas les consignes de sécurité.



N'utilisez pas et n'exposez pas directement les sécateurs à la pluie.



Lorsque vous travaillez avec le sécateur, ne fermez pas et ne manipulez pas les lames de coupe avec vos mains. Faites particulièrement attention à rapprocher n'importe quelle partie de votre corps des pièces mobiles tranchantes.

2.4 Identification des pièces



1. Lame coupante
2. Support de lame de coupe
3. Équipement
4. Actionnement de la gâchette
5. Batterie au lithium
6. Chargeur de batterie
7. Bouton ON / OFF
8. Prise jack pour rallonge

3. Utilisation et entretien

3.1 Mise en service

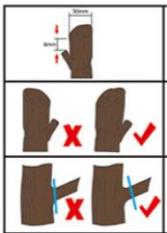
1. Retirez la machine de l'emballage. Installez la batterie au lithium, maintenez l'interrupteur d'alimentation enfoncé pendant trois secondes, puis relâchez-le. Vous devriez entendre le son de deux bips ; cela signifie que la batterie est normalement chargée.
2. Appuyez deux fois sur la gâchette en continu et rapidement pour ouvrir automatiquement la lame.
3. Avant de commencer le travail, appuyez plusieurs fois sur la gâchette pour faire fonctionner la lame et écoutez les bruits inhabituels ou une vitesse de travail trop rapide ou trop lente. Si tout est normal, vous pouvez commencer à travailler.
4. Off : Appuyez sur la gâchette et relâchez-la après avoir entendu deux bips. La lame se fermera automatiquement.

3.2 Conseils d'utilisation



Remarque : (1) La machine peut surchauffer après une longue période d'utilisation, il s'agit d'un phénomène normal. Laissez la machine refroidir pendant un moment et vous pourrez l'utiliser à nouveau lorsque la température baisse.

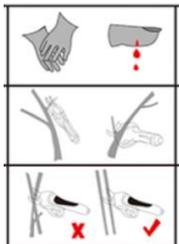
(2) Après avoir terminé les travaux de taille, à la fin de la saison, ou lorsque vous remplacez la lame et devez retirer la lame, ajoutez de l'huile lubrifiante pour l'entretien de la lame et du système de coupe.



Pendant la taille, commencez à tailler à environ 8 mm du bourgeon ; le diamètre de coupe maximum est de 25 mm.

Taillez dans la partie la plus éloignée du bourgeon pour éviter la perte de sève dans la plante.

Ne taillez pas les branches trop loin de l'arbre, car cela réduirait la santé de la plante. Laissez une petite section de la branche pour éviter le stress sur la plante.



Lorsque vous travaillez avec les ciseaux, gardez vos mains éloignées des lames de coupe et équipez-vous de gants et d'équipements de protection appropriés.

Enlevez les pousses malades et enlevez les branches sèches de la plante.

Lors de la taille d'un arbre, taillez chaque branche séparément et ne coupez pas plusieurs branches à la fois.

3.3 Chargement de la batterie

La batterie d'une nouvelle machine n'est pas complètement chargée. Avant de charger, insérez la batterie dans le chargeur et insérez la fiche du chargeur dans la prise. Le "+" de la batterie doit être inséré dans le "+" du chargeur, comme indiqué sur l'image à droite. Le voyant du chargeur deviendra vert une fois complètement chargé. Utilisez toujours la batterie après une charge complète.



3.4 Attention particulière

1. Avant de charger, éteignez l'interrupteur ; Pendant la charge, il est normal d'avoir un chargeur et des batteries légèrement chauds.
2. Si les batteries ne sont pas utilisées pendant une longue période, elles doivent être rechargées tous les 3 mois pour augmenter la durée de vie ;
3. Les nouvelles batteries ou les batteries non utilisées pendant une longue période atteindront la

capacité maximale après 5 cycles de charge-décharge ;

4. Ne chargez pas les batteries à plusieurs reprises après plusieurs minutes de fonctionnement, cela peut réduire le temps de travail et l'efficacité des batteries.

5. N'utilisez pas de batteries endommagées et ne démontez pas le chargeur ou les batteries.

6. Les batteries peuvent exploser dans le feu. Ne brûlez jamais les piles.

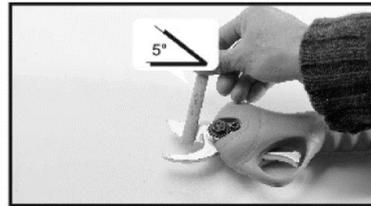
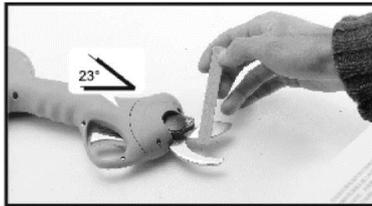
7. Ne chargez pas les batteries dans un environnement extérieur ou humide.

8. Avec la diminution progressive de la quantité électrique de la batterie, il est normal de réduire la capacité du diamètre de coupe.

9. Pendant le processus de charge, n'utilisez pas de sèche-cheveux électrique.

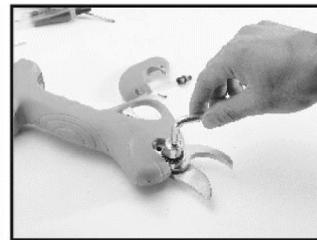
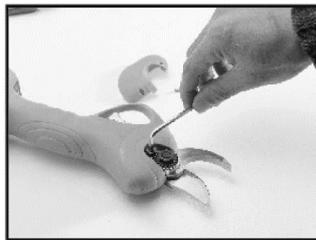
3.5 Affûtage de la lame

1. Éteignez les ciseaux avec la lame ouverte et retirez la batterie. 2. Les deux côtés du couteau mobile sont affûtés à l'aide d'une pierre à aiguiser formant l'angle de section avec le couteau ; 3. Après avoir affûté la lame, nettoyez-la, connectez et allumez les ciseaux, vérifiez qu'elle se déplace correctement et fermez la lame pour les travaux futurs.



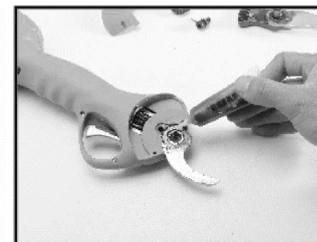
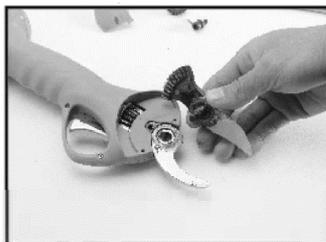
3.6 Remplacement de la lame

1. Pour assurer votre sécurité, retirez la batterie avant de manipuler la lame. 2. Étape par étape, comme indiqué ci-dessous, remplacez la lame. 3. Après le remplacement, nettoyez la lame, allumez les ciseaux et testez pour voir que tout est correct.

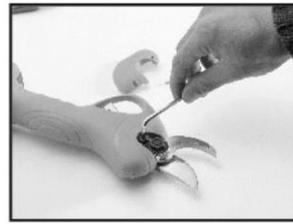
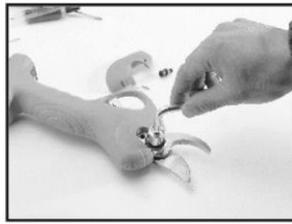
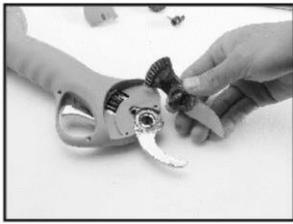


1. Retirez les vis avec un tournevis et ouvrez le couvercle. 2. Retirez les vis du support d'écrou de lame (cette étape est importante)

3. Retirez l'écrou de la lame



4. Retirez la goupille et retirez le couteau mobile. 5. Retirez le couteau fixe. 6. Lors du remplacement des lames, de l'huile lubrifiante doit être ajoutée entre les lames



7. Remplacez la lame 8. Insérer l'écrou 9. Installer le contre-écrou



La lame de support et la lame mobile peuvent être remplacées indépendamment ; En remplacement, ne vous inquiétez pas d'une ouverture de lame trop petite; Après avoir récupéré l'électricité des ciseaux, la taille d'ouverture normale sera automatiquement récupérée.

4. Entretien

4.1 Entretien des ciseaux

1. Ne coupez pas les branches en dehors de la plage de coupe ; ne coupez pas de matériaux non végétaux, tels que des métaux et des pierres, etc. n'utilisez pas de pinces ou similaires pour tenir les ciseaux ; Remplacez toujours la lame de coupe si elle est usée ou endommagée.
2. Gardez l'équipement de coupe propre, essuyez les ciseaux, les batteries et le chargeur avec un chiffon propre (n'utilisez pas de détergents corrosifs !) et une brosse douce ou un chiffon sec pour essuyer la poussière des ciseaux supérieurs.
3. Ne plongez pas les ciseaux, les batteries et le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides ;
4. Utiliser correctement l'équipement ; arrêtez de l'utiliser lorsque les ciseaux, les batteries et/ou les chargeurs sont endommagés.
5. Si l'interrupteur ne peut pas activer ou désactiver les ciseaux, n'utilisez pas les ciseaux. Il sera dangereux de contrôler les ciseaux sans l'interrupteur correctement. Remplacez et réparez l'interrupteur dans ce cas toujours avant d'utiliser à nouveau les ciseaux.
6. Assurez-vous que l'interrupteur maintient le sécateur hors tension lors du remplacement des accessoires ou du stockage du sécateur. Une telle mesure préventive réduira le risque d'actionner accidentellement les ciseaux et de blesser l'utilisateur.
7. Éteignez le sécateur si vous ne comptez pas l'utiliser et rangez-le hors de portée des enfants. Il est dangereux de laisser des personnes inexpérimentées et des utilisateurs non formés utiliser le sécateur.
8. Lors de l'utilisation du sécateur, respectez l'outil et l'usage spécifique pour lequel il a été conçu. Considérer l'environnement de travail et les tâches à effectuer; Vous pouvez causer des risques et des dommages en utilisant un sécateur qui ne fonctionne pas correctement.
9. Après utilisation, retirez la saleté du couteau mobile et du couteau de support, ajoutez de l'huile lubrifiante ou de l'huile moteur sur la partie de contact, maintenez le couteau en bon état d'affûtage pour prolonger sa durée de vie et les utilisations à venir.

4.2 Entretien de la batterie

1. Utilisez la batterie comme seule source d'alimentation valable pour votre sécateur électrique. N'utilisez pas la batterie comme source d'alimentation pour un autre outil électrique non répertorié.
2. Ne chargez pas la batterie à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 45 °C ; cela peut endommager la batterie et le chargeur.
3. Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est éteint avant de brancher le cordon d'alimentation ; s'il est ouvert, cela peut créer un problème lors de la connexion aux ciseaux.
4. Utilisez uniquement le chargeur attribué par le fabricant pour charger la batterie ; Vous pouvez provoquer un incendie ou une explosion de la batterie si vous utilisez des chargeurs dont la

puissance est insuffisante.

5. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, assurez-vous de la tenir éloignée des objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des vis, etc. qui peuvent raccourcir la charge de la batterie ou provoquer une décharge involontaire ou un risque d'incendie.
6. Ne pas démonter ou reconstruire la batterie.
7. N'utilisez pas de batteries endommagées ou court-circuitées.
8. Ne placez pas la batterie sur des surfaces chaudes ou des sources de chaleur ; ne l'exposez pas directement au soleil.
9. Ne placez pas la batterie près du feu ou en contact avec de l'eau.
10. Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil.
11. N'enfoncez pas de clous ou d'autres objets dans la batterie ; ne la frappez pas avec des marteaux, ne la piétinez pas et ne jetez pas la batterie par terre à la hâte.
12. N'utilisez pas de piles endommagées ou déformées.
13. Ne soudez pas directement les piles.
14. Ne chargez pas les batteries à l'envers ; ne les utilisez pas de manière antipolaire ou ne les déchargez pas excessivement.
15. Ne branchez pas la batterie sur des prises de recharge ou sur des prises allume-cigare de voiture.
16. N'utilisez pas la batterie dans un équipement inapproprié ou approuvé.
17. Ne connectez pas plusieurs batteries dans le réseau.
18. Ne connectez pas directement la batterie avec d'autres batteries au lithium.
19. Ne placez pas la batterie dans des récipients à haute température ou haute pression, tels que micro-ondes, etc.
20. N'utilisez pas de piles qui fuient.
21. Ne laissez pas les enfants accéder à la batterie.
22. Ne pas utiliser ou placer la batterie directement sous l'influence du soleil (ou dans des voitures sous la lumière directe du soleil) ; Cela peut provoquer une surchauffe et provoquer un incendie dans la batterie ; ou raccourcir son cycle de vie sans plus tarder.
23. Ne pas utiliser la batterie dans des endroits soumis à l'influence de l'énergie statique (+ 64V)
24. Lors de la première utilisation de la batterie, ne continuez pas à l'utiliser et rapportez-la à votre point de vente si : il y a une sorte de corrosion, des odeurs désagréables ou un autre phénomène étrange se produit.
25. S'il y a une fuite du liquide de la batterie interne sur votre peau ou vos vêtements, lavez-les immédiatement et abondamment à l'eau.
26. Si les ciseaux doivent être stockés pendant une longue période, chargez complètement la batterie avant de les ranger.

5. Consignes de sécurité

ATTENTION- Veuillez lire attentivement ces instructions pour éviter des dommages tels qu'un choc électrique, un incendie ou d'autres dommages graves.

Lieu:

1. Travaillez dans des zones propres et dégagées. Travaillez dans des zones lumineuses. Les lieux de travail sombres ou encombrés peuvent provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas les ciseaux dans des endroits à risque d'incendie, d'explosifs ou humides.
3. Évitez les distractions au travail et invitez les enfants ou les passants à quitter la zone de travail pour éviter de se divertir.

Électricité:

1. La prise électrique de la batterie et celle des ciseaux doivent être facilement couplées ; ne branchez aucune autre prise à sa place.
2. N'exposez pas les ciseaux ou la batterie à la pluie ou à un environnement très humide. L'eau ou d'autres liquides peuvent augmenter le risque de choc électrique ou d'endommager d'autres appareils électriques.
3. Ne forcez pas les câbles de connexion ; n'utilisez pas les cordons d'alimentation comme des cordes ou des points à partir desquels tirer l'outil ou le tenir directement. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher les

connexions. Gardez les ciseaux et leurs câbles éloignés des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces mobiles. N'utilisez pas le chargeur si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé.

Personnel:

1. Restez vigilant : lors de l'utilisation des ciseaux, soyez conscient des éléments qui peuvent exister dans votre zone de travail ; n'utilisez pas les ciseaux si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou de drogues qui affectent vos capacités. Toute distraction peut vous nuire gravement.
2. Portez toujours un équipement de protection et portez des lunettes de protection, un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes et un casque de sécurité. Utilisez chaque élément dans ses conditions d'utilisation appropriées pour réduire les risques d'accidents.
3. Avant de connecter le sécateur, retirez tous les outils que vous avez pu utiliser pour le réglage ou l'entretien. Évitez le contact des ciseaux avec des pièces qui pourraient provoquer des accidents.
4. Pendant que vous travaillez, n'étirez pas trop vos bras et travaillez dans une position stable et confortable ; ne manipulez pas les ciseaux allumés directement avec vos mains. Assurez-vous que la zone de travail ne comporte pas d'autres matériaux qui pourraient être endommagés lors de l'élagage, tels que des câbles d'alimentation, des fils, etc. ; et maintenir une position équilibrée pour assurer une bonne réaction en cas d'accident ou de chute.
5. Habillez-vous de manière appropriée pour le travail à effectuer : ne portez pas de vêtements trop amples ou risquant de se prendre dans les ciseaux ou d'autres arbres pour votre inconfort ou votre insécurité ; garder les cheveux, les vêtements et les manches loin de la zone de coupe des ciseaux.

général:

1. Lorsqu'il n'y a pas de branches à couper par les ciseaux, relâchez la gâchette et maintenez les ciseaux en position ouverte.
2. Lorsque les branches sont très dures, relâchez la gâchette et la lame reviendra en position ouverte pour retirer et tenter la coupe dans une autre zone.
3. Si la batterie ne se charge pas normalement, vérifiez d'abord si le chargeur convient à la batterie, puis vérifiez si la tension de charge correspond à celle de la batterie.
4. En cas de dommages électriques ou mécaniques, éteignez immédiatement la batterie.
5. Si la batterie fuit ; ne touchez en aucun cas le liquide; si vous entrez en contact avec le liquide, lavez-le immédiatement et abondamment à l'eau ; Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez immédiatement un médecin et rincez abondamment à l'eau.

6. Recyclage et environnement



Si votre machine doit être remplacée après une utilisation prolongée, ne la mettez pas aux ordures ménagères, jetez-la dans le respect de l'environnement et conformément aux dispositions légales en la matière dans votre localité.

7. Garantie

Ce produit est garanti conformément aux dispositions légales pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat par le premier utilisateur.

Cette garantie couvre tous les défauts de matériel ou de production, n'inclut pas les défauts des pièces d'usure normale, tels que les roulements, les brosses, les câbles, les fiches ou autres accessoires tels que les perceuses, les mèches, les lames de scie, etc., les dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou des modifications du produit ; ni les frais de transport jusqu'au service technique, le cas échéant.

Nous nous réservons le droit de rejeter toute réclamation lorsque l'achat ne peut être vérifié ou lorsqu'il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu. (Fentes d'aération propres, balais de charbon régulièrement entretenus, affûtage des lames de coupe, état de propreté et de lubrification, etc.)

Votre facture d'achat doit être conservée comme preuve de la date d'achat et de l'application de la garantie correspondante.

Votre outil doit être retourné sans démontage à votre revendeur dans un état acceptable et propre, dans sa boîte moulée d'origine, le cas échéant à l'unité, accompagné de votre preuve d'achat pour tout type de réclamation ou d'incident.

8. Certificat CE



SOCIÉTÉ DE DISTRIBUTION

MILLASUR, SL
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO
15688 OROSO - LA CORUA
ESPAGNE



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, en raison de sa conception et de sa construction, et selon le marquage CE imprimé par le fabricant sur celle-ci, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales en matière de santé et sécurité des directives CE précitées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et que cette modification n'est pas approuvée par le constructeur et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine : CISEAUX D'ÉLAGAGE À BATTERIE

Modèle: **TPB2503**

Norme reconnue et approuvée à laquelle il se conforme :

Directive 2006/42/CE / Directive 2014/30 / UE / Directive 2014/35/UE

Testé selon :

EN 60745-1 : 2009+ A11 : 2010

EN 55014-1 : 2017 / EN 55014-2 : 2015

DANS CEI 61000-3-2 : 2019 / EN 61000-3-3 : 2013

Sceau de la société

MILLASUR, S.L.U.

Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro

15688-Oroso-A Coruña

Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61

e-mail: millasur@millasur.com

CIF: B-15 749 922

08/10/2021